



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

## Our Lady of La Vang Catholic Church

OLLV: 10/21/2018



11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmlavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmlavangRaleigh>

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

#### CHA XỨ VÀ BAN CHẤP HÀNH

**Cha Xứ:** Martin Trần Văn Bán

Cell (919) 757-5396

Office (919) 307-4023

Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7

9:00AM - 7:00PM

**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dzũng

Tel (919) 602-5559

**Nội Vụ:** Cao Đ. Tiền

Tel (919) 593-1755

**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình

Tel (919) 607-0981

**Tr. HĐTC:** Đan Thanh

Tel (919) 274-2849

**Phó HĐTC:** Ashley Lan

Tel (919) 434-9014

**Thư Ký:** Nguyễn B. Yên

Tel (919) 924-6227

#### ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH

**Ban TTVTT:** Nguyễn Hiền

Tel (919) 369-3333

**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm

Tel (919) 800-1068

**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái

Tel (919) 757-5194

**Ban Trang Trí:** Hoàng Kim Liên

Tel (919) 271-9991

**Đoàn TNTT:** Nguyễn Khoa

Tel (919) 961-9811

**Đoàn LMTT:** Nguyễn Bá Lộc

Tel (919) 527-9660

**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh

Tel (919) 491-2462

**Ca Đoàn Ave Maria:** Trần Quang

Tel (919) 272-3639

**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Vũ Hữu Hình

Tel (919) 607-6220

**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh

Tel (919) 649-7456

**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú

Tel (919) 369-3333

**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình

Tel (919) 607-0981

**Ban Giáo Lý:** Hoàng Thục Vi

Tel (919) 757-6895

**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh

Tel (919) 457-6401

**Hội Phụ Huynh:** Trần Huệ

Tel (919) 274-8236

**Ban Kinh Tài:**

Tel (919)

**Ban Kiến Thiết:**

Tel (919)

**Ban Điện:** Trịnh Tâm

Tel (336) 964-2074

**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân

Tel (919) 389-4559

### Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Cám ơn Chúa và Đức Mẹ La Vang, sau nhiều ngày tháng mong chờ, ban cho giáo xứ chúng ta có những anh chị em hy sinh đứng ra để giúp giáo xứ trong thời gian tới đây trong Hội Đồng Mục Vụ. Nhiệm kỳ từ tháng 10 năm 2018 đến tháng 10 năm 2021.

1. Trưởng Ban Mục Vụ: Anh Nguyễn Hữu Dzũng.
2. Phó Nội Vụ: Anh Vũ Ngọc Thái.
3. Phó Ngoại Vụ: Anh: Nguyễn Thanh Bình.
4. Thư Ký: Cô Hoàng Thục Vi.

Xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện và cộng tác đắc lực với những anh chị em trong tân ban Mục Vụ để chúng ta cùng nhau chung tay xây dựng Giáo Hội, Quê Hương và Giáo Xứ.

Chúa mừng quý anh chị. Xin Chúa và Đức Mẹ La Vang luôn chúc lành và hướng dẫn anh chị trong công việc phục vụ giáo xứ.

Giáo xứ rất biết ơn anh Cao Đức Tiền (phó nội vụ), và chị Nguyễn Bạch Yếu (thư ký) của cộng đoàn và của giáo xứ trong nhiều năm. Anh Tiền và chị Yếu đã phục vụ rất đắc lực trong thời gian qua. Xin Chúa và Đức Mẹ La Vang luôn chúc lành trên anh Tiền và chị Yếu cùng những người thân yêu, và ban cho được hăng say tiếp tục cộng tác với giáo xứ trong khả năng và hoàn cảnh mỗi người. Chúng ta vỗ một tràng pháo tay để cảm ơn anh Tiền và chị Yếu.



### Hội Đồng Tài Chánh:

Một số nhân viên trong hội đồng Tài Chánh, sau nhiều năm giúp cộng đoàn và giáo xứ nên xin nghỉ. Vì thế giáo xứ đang cố gắng để sắp xếp. Khi nào có đủ anh chị em ra giúp, giáo xứ sẽ loan báo với quý vị sau.

### Những ngày có Thánh Lễ Đặc Biệt:

#### 1. Mừng 01 tháng 11: Lễ các Thánh, lễ buộc.

- a) Thánh Lễ vọng lúc 8:00 giờ tối thứ tư ngày 31 tháng 10.
- b) Thánh Lễ đúng ngày 8:00 giờ sáng và 8:00 giờ tối ngày mừng 01 tháng 11. Sẽ không có giờ chiều như thường lệ.

Xin quý vị cố gắng sắp xếp đi tham dự những Thánh Lễ trên. Nếu quý vị ngăn trở không thể tham dự những Thánh Lễ trên, xin quý vị sắp xếp để tham dự Thánh Lễ của những giáo xứ khác.

#### 2. Mừng 02 tháng 11: Lễ cầu nguyện cho Các Đẳng.

- a) Thánh Lễ lúc 8:00 giờ sáng và 8:00 tối ngày mừng 02 tháng 11.

#### 3. Mừng 03 tháng 11 thứ bảy, chúng ta sẽ đi viếng nghĩa trang sau Thánh lễ lúc 8:00 giờ sáng.

- a) Trong suốt tháng 11 sau các Thánh Lễ, chúng ta sẽ đọc chung kinh Vực Sâu cầu cho các linh hồn.
- b) Từ trưa ngày mừng 01/11 đến nửa đêm ngày mừng 02/11 ai viếng nhà thờ (đọc 1 kinh Lạy Cha, 1 kinh Tin Kính theo ý chỉ Đức Giáo Hoàng) sẽ lãnh nhận 1 ơn Đại Xá, phải chỉ cho các Linh Hồn. Nếu ngăn trở có thể viếng vào Chúa Nhật trước hay Chúa Nhật sau cũng được.
- c) Từ mừng 01 đến mừng 08 tháng 11 ai viếng nghĩa trang có ý cầu cho các linh hồn sẽ được 1 ơn Đại Xá (phải chỉ cho các linh hồn).

Trong chúng ta, gia đình nào cũng có những người thân yêu đã qua đời. Giáo hội dùng cả tháng 11 nhắc nhở chúng ta cầu nguyện cho những người đã quá cố. Khi chúng ta giúp các ngài bằng tham dự những Thánh Lễ, những lời cầu nguyện và hy sinh hiệp với giá máu Chúa, chắc chắn khi các ngài về gần Thiên Chúa, các ngài không quên cầu nguyện cho chúng ta.

Ghi Danh Mừng Lễ Quan Thầy

Để tiện cho việc làm lịch của giáo xứ năm 2019 và tiện việc xếp đặt cho hội trường của giáo xứ, xin quý giáo khu, quý đoàn thể, quý hội đoàn, cho biết ngày chọn để mừng quan thầy trong Thánh Lễ và ngày chọn để mừng ở hội trường. Giáo khu hay đoàn thể nào chọn trước sẽ được ưu tiên, nếu giáo khu hay đoàn thể nào chọn sau mà bị trùng thì xin thông cảm cho. Sau Chúa Nhật ngày 18 tháng 11 nếu giáo khu, hội đoàn hay đoàn thể nào không cho biết (xin liên lạc trực tiếp với cha) thì giáo xứ hiểu là giáo khu, hội đoàn hay đoàn thể đó không muốn.

Giáo xứ sẽ có một số ngày để mừng chung của giáo xứ.

Giáo khu, hội đoàn hay đoàn thể, dùng hội trường vào Chúa nhật chúng ta sẽ bắt đầu vào sau 2:00 trưa, vì sau hai Thánh Lễ giáo xứ có sinh hoạt của giáo xứ. Mong quý vị thông cảm cho.

Xin quý vị quyết định sớm. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

Cầu Nguyện Cho Ôn Gọi

"Lúa chín đầy đồng mà thợ gặt thì ít.  
Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về." (Lc 10, 2-3)

Giáo Phận Raleigh, NC sẽ dành thời gian từ ngày mừng 04 tháng 11 đến ngày 11 tháng 11 để cùng nhau chúng ta hợp lòng hợp ý cầu nguyện cho ơn gọi của Giáo Hội, của Địa Phận, và của các Dòng Tu. Xin Chúa thánh hóa các ơn gọi đang có. Xin Chúa ban cho thêm ơn gọi mới: ơn gọi linh mục, ơn gọi tu sĩ nam nữ, ơn gọi trong giáo xứ, ơn gọi trong gia đình của chúng ta.

Cám Ôn

1.Thi Công Nối Dài Chỗ Làm Bếp.

Cám ơn quý anh em đã giúp công, thời giờ, giúp sức, chú thích Cường đã cho mượn xe “Super Boom”, (anh em giúp điện, máy lạnh, đào đất, làm ống cống, đổ đá, cát, san và đầm, anh em lót gạch...) cùng nhau thi công “nối dài” khu vực làm bếp để giáo xứ có thêm chỗ cho những anh chị em đang phục vụ trong ban ẩm thực của giáo xứ. Hy vọng trong những ngày tháng tới quý anh chị cảm thấy thoải mái hơn trong khi phục vụ giáo xứ.

Xin Thiên Chúa và Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành xuống trên mọi người. Qua sự hy sinh này chúng ta thấy mọi người đang tiếp tục hăng say chung tay xây dựng giáo xứ và quan tâm đến nhau. Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ.

2. Cảm Ôn Của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể



Kính gửi Cha Bản, Thầy Hoàng, Các Đoàn Thể, Ban Âm Thanh, Ban Ẩm Thực, Trợ Tá, Thầy Cô, Phụ Huynh, Hai Bác Cường, Trưởng và HSTT.

Con là Khoa Nguyen xin đại diện cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Đức Mẹ La Vang xin cảm ơn đến tất cả quý vị đã giúp công, giúp của, cho tình thương, và hy sinh cho Đoàn.

Nhờ sự hy sinh của các vị mà Đoàn ta mới có một buổi Bốn Mạng rất là long trọng và thành công. Nhờ ơn Chúa và Mẹ Maria ban mọi ơn lành và tràn đầy hồng ân đến cho các vị để chúng ta có thêm sức khỏe để giúp đỡ và dìu dắt các em đến gần Chúa hơn. Nếu có gì sơ sót xin quý vị hãy bỏ qua cho.

Xin trân trọng cảm ơn,



Khoa Nguyễn

Đoàn Trưởng Đoàn Đức Mẹ La Vang.

THÁNH LỄ & BÍ TÍCH

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Lễ Nhất: 8:30AM  
Lễ Nhì: 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM  
Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM  
Chầu TT 8:00PM

Hôn Phối: Xin báo trước 6 tháng.

Xức Dầu, Chịu Minh Thánh, Làm Phép Nhà/Tiệm:  
Xin Gọi Cha Xứ.

Rửa Tội Trẻ Em: Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2.  
Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đòi buộc - (GL khoản 851/2).

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha/Thư ký



Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church

Thank You

## Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

## Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNL # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
Satisfaction Guarantee!

## NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing  
(Phần Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan  
(Small Business Loan)  
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

John Lee  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church

Thank You

# AN CƯ - LẬP NGHIỆP GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

Residential Homes	<ul style="list-style-type: none"><li>- Đại diện mua và bán nhà</li><li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt</li><li>- Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới</li><li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li></ul> <p><i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i></p>
Rental Properties	<ul style="list-style-type: none"><li>- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental</li><li>- Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn</li></ul>
Commercial Leases & Resale	<ul style="list-style-type: none"><li>- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease</li><li>- Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease</li></ul> <p><i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i></p>



Tuấn Nguyễn  
Residential & Commercial  
Broker  
8354 Six Forks Road, Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(cell) 919-434-1957  
(fax) 919-800-3030

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[www.GoldenRealtyNC.com](http://www.GoldenRealtyNC.com)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



## Vé Máy Bay SEN VIỆT



- Đại lý bán vé máy bay về Việt Nam, nội địa Mỹ và quốc tế
- Dịch vụ xin *Reentry Permit* và *Visa Việt Nam* nhanh chóng
- Dịch vụ xe đưa - đón khách ra phi trường Raleigh-Durham (RDU)
- Dịch vụ hỗ trợ làm thủ tục hàng không tại Tân Sơn Nhất

Mọi chi tiết - Xin liên lạc  
919-527-3067 (Thịnh) 919-527-3633 (Trang)  
Email: [senviet.svt@gmail.com](mailto:senviet.svt@gmail.com)

## Kim Anh Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- \* Đặc biệt có bán *Bạch Liên trà*.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.

## Nhận Dạy Piano Cho Trẻ Em và Người Lớn

- Cựu giảng viên Nhạc Viện Thành Phố Hồ Chí Minh
- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:  
Trang Do  
Điện thoại: 919-876-6626



- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464

[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)



Tận Tâm - Uy Tín



**Eighty8**  
Asian Bistro - Sushi - Bar



- Nhận host các buổi party nhỏ: Indoor và Outdoor
- Có các món ăn thuần túy Đông và Tây Phương!



1077 Darrington Dr  
Cary, NC 27513  
[Eighty8Bistro.com](mailto:Eighty8Bistro.com)  
[Eighty8Managers@gmail.com](mailto:Eighty8Managers@gmail.com)  
919.377.0152  
Trân Trọng Kính Mời!



Mới Khai Trương! **NO. 1 Phở** Now Open!  
*Authentic Vietnamese Cuisine*  
Alston Town Center  
5025 Arco Street  
Cary, NC 27519  
Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam  
Bảo Đảm Thơm Ngon  
Trân Trọng Kính Mời!

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*



**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.